

问：“今日”一词是指主说的话，还是指悔改的强盗进入乐园的时间？（路加福音 23:43）

1. 在我们主被钉十字架的那日，祂死了，祂的身体被安放在坟墓里。按照祂自己的话，“人子要在地里头（原文作：地心里）三日三夜”（太 12:40）。祂的灵魂下到了阴间（诗 16 篇；徒 2:27, 31）。

2. 乐园是在上面的地方，不是下面的（林后 12:2-4）。“被提到第三层天上去”，“被提到乐园里”。

3. 当我们的主在第三日复活时，在同一天祂升天了（约 20:17）。无疑，在四十天期间，祂常常升上又降下（徒 1:3），因为天是祂的家，并且祂的身体已经得了荣耀。祂最终的升天是在那四十天结束时（徒 1:9；3:21）。

4. 当我们的主复活时，祂也“释放”了那些因怕死而一生为奴仆的人（来 2:14-15）。这些是古时的圣徒，他们在死时进入了阴间。“释放”一词意为“改变”，因此是从一个地方带到另一个地方。由此可以推断，这些古时的圣徒，以及那悔改的强盗，是在主复活时，由祂从阴间迁到了乐园。

5. 译为“我今日是在告诉你”在语法上是完全成立的。事实上，在这样一个被弃绝和受羞辱的黑暗日子里，主竟能如此得胜地、确凿地说话，这难道不令人振奋和鼓舞吗？另请注意，例如在申命记中经常出现的“我今日吩咐你”这句话。

6. 虽然许多持异端观点的人为着他们自己有罪的企图而采用这种翻译，我们不必害怕。通过承认它的合理性，我们可以铲除他们的立足之地，并继续表明：—

（1）那些离世与基督同在的灵魂总是向上去的，因为他们被看见“在祭坛（指香坛）底下”（启 6:9），对应着会幕中的圣所（第三层天则对应着至圣所，乐园相当于第三层天的门廊），这是一个属天的位置。

（2）他们是有知觉的，不是“沉睡的灵魂”，因为他们呼喊，得到回应，并接受白衣。